



Türkiye Barolar Birliği Başkanlığı

Ankara 21/12/2010

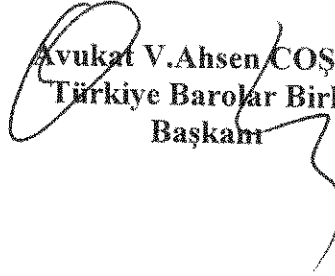
BARO BAŞKANLIđI

DUYURU NO:2010/80

13 Aralık 2010 günlü yazı ve ekindeki Alman Uluslararası Hukuk İşbirliği Vakfı, Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile ortaklaşa düzenlenecek "*Orta, Doğu ve Güney Doğu Avrupalı Avukatlar için 2011 Yılı Çok Taraflı Staj Programı*" ile ilgili tercüme edilmiş metinler ekte gönderilmiştir.

Konunun Baronuz mensubu meslektaşlarımıza duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla


Avukat V. Ahsen COŞAR
Türkiye Barolar Birliği
Başkanı

Eki: 5 Sahife



DEUTSCHE STIFTUNG FÜR INTERNATIONALE RECHTLICHE ZUSAMMENARBEIT E.V.
Postfach 20 04 09, D - 53134 Bonn

Mr. Vedat Ahsen Coşar
President of the
Union of Turkish Bar Associations
Oguzlar Mah. Baris Manco Cad. 1366. Sk.
No: 3
06520 Balgat – Ankara
Turkey

13 December 2010

AZ:

Durchwahl: +49 - 228 - 95 55 -120
Fax: +49 - 228 - 95 55 - 2 120
E-Mail: vitzthum@irz.de

Multilateral Internship Programme for Lawyers from Central, Eastern and South Eastern Europe 2011

Dear Mr. Coşar,

Please find attached the documents for the internship programme 2011 for lawyers, which the German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ-Stiftung) will organise in cooperation with the German Federal Bar and the German Lawyers' Association. We would appreciate it very much if you would communicate the information about the programme to the Turkish lawyers.

We welcome the applications of younger lawyers (maximum age 35 years), who are active in the field of civil and commercial law. The programme is open preferably to lawyers with a few years of professional experience, however, also trainees, who must be in the final year of their practical training as lawyer, can apply for the programme. Additionally, the candidates must have a very good command of the German language and they have to be prepared to undergo a language proficiency test, if requested by the IRZ-Stiftung.

We would like to point out that the internship programme is not addressed to lawyers, who work for a German law firm in Turkey, i.e. a law firm which has been set up as the branch of a German-based law firm and/or operates under the name of a German law firm.



Sayın Vedat Ahsen Coşar
Türkiye Barolar Birliği Başkanı
Oğuzlar Mahallesi, Barış Manço Caddesi,
1366. Sokak No.3,
06520 Balgat – Ankara
Türkiye

13 Aralık 2010

Telefon: +49 228 95 55 120
Fax: +49 228 95 55 2 120
E-posta: vitzthum@irz.de

Konu: Orta, Doğu ve Güney Doğu Avrupalı Avukatlar için 2010 yılı çok taraflı Staj Programı

Sayın Bay Coşar,

Alman Uluslar arası Hukuk İşbirliği Vakfı(IRZ-Stiftung) Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile ortaklaşa olarak Orta, Doğu ve Güney Doğu Avrupa ülkeleri avukatları için düzenlenecek olan staj programına ilişkin olarak 2011 yılı programı ekli bulunmaktadır. Bu programı Türk avukatlarına duyurursanız müteşekkir kalacağız.

Bu programa medeni hukuk ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet gösteren genç (maksimum 35 yaşında) avukatların başvurularını memnuniyetle beklemekteyiz. Söz konusu program tercihan birkaç yıllık mesleki tecrübesi bulunan avukatlara açık olmakla beraber staj dönemlerinin son yılında olan(avukat yanında staj) stajyer avukatlar da başvuru yapabilirler. Bunlara ilaveten adayların Alman diline çok hakim olmaları gerektiği gibi, IRZ –Stiftung tarafından talep edilmesi halinde dil yeterlik sınavına girmeye hazırlıklı olmaları gerekmektedir.

Bu staj programının Türkiye’de faaliyet gösteren Alman hukuk firmalarında, örn. Bir Alman hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş ve/veya bir Alman Hukuk bürosunun unvanı altında faaliyet gösteren bürolarda çalışan avukatlara açık olmadığını belirtmek isteriz. bir Türk avukatı(35 yaştan büyük Bu programda bir Türk avukatı için yer ayrılmış bulunmaktadır.

Programın müsait olması ve diğer ülkelerden başvuru yapacakların sayısına bağlı olarak ikinci bir stajyer hakkı sağlanabilir.

2010 staj programı program çizelgesi:

22 Ağustos 2011	Bon'a varış
23 – 31 Ağustos 2011	Tanıtım Semineri
2 - 27 Eylül 2011	Alman Hukuk Bürosunda Staj
28 – 30 Eylül 2011	Bon'da değerlendirme Semineri
1 Ekim 2011	Ayrılış

Organizatörler tarafından karşılanacak masraflarla ilgili bilgi ekli programda yer almaktadır. Adayların Almanca dilinde dolduracakları çizelge formundaki doldurulacak başvuru formları ve özgeçmişlerini 1 Nisan 2011 tarihine kadar elimize ulaşmasını rica ediyoruz.

Herhangi bir sorunuz varsa benimle temasa geçmekten çekinmeyiniz.

Sizinle işbirliğimizi sürdürmek ümidiyle,

Saygılarımla,

Andrea Grafın Vitzhum.

Ekler:

Program bilgileri – Almanca ve İngilizce dilinde katılım şartları

Başvuru formu



9 Aralık 2010

Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-Posta: vitzthum@irz.de

ORTA, DOĞU VE GÜNEY DOĞU AVRUPALI AVUTLAR İÇİN 2011 YILI ÇOK TARAFLI STAJ PROGRAMI

Programın Tanıtımı – Katılım Şartları

Alman Uluslar arası Hukuk İşbirliği Vakfı(IRZ-Stiftung), Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile ortaklaşa olarak Orta, Doğu ve Güney Doğu Avrupa ülkeleri avukatları için 2011 yılında bir staj programı düzenleyecektir.

Program:

Staj programının süresi, 22 Ağustos 2011 ila 1 Ekim 2011 tarihleri arasında olacaktır. Programın başlangıcında, Almanca ile Avrupa medeni ve ticaret hukuku alanlarında 23 – 31 Ağustos tarihleri arasında giriş semineri yapılacaktır.

Katılımcılar 2 – 27 Eylül tarihleri arasında Almanya'nın seçkin hukuk bürolarında staj göreceklendir. Bu staj süresi katılımcılara Alman hukukunu anlamaları bakımından teorik ve pratik bilgiler verilecek ve bir Alman hukuk bürosunun çalışma yöntemi ile aşina olmaları sağlanacaktır.

Katılımcıların hukuk bürolarına yerleştirilmeleri IRZ-Stiftung tarafından yapılacaktır. Diğer taraftan, katılımcılar da kendilerini kabul edecek hukuk bürolarını önerebilirler. Bu bağlamda, katılımcı tarafından önerilen büroda katılımcının staj yapıp yapamayacağına ilişkin son karar, önerilen staj yerinde kalacak yer olup olmadığı hususu göz önüne alınarak , IRZ-Stiftung tarafından verilecektir.

Programın sonunda, 28 – 30 Eylül tarihleri arasında Bon'da bir değerlendirme semineri yapılacaktır. Katılımcıların ülkelerine dönüş tarihi 1 Ekim 2011 olarak belirlenmiştir.

Parasal konularda bilgiler:

Aşağıda belirtilen masraflar programı düzenleyenler tarafından karşılanacaktır:

- Bon'da yapılacak Seminer boyunca yiyecek ve yatacak yer,
- Bon'dan stajın yapılacağı şehre gidiş ve dönüş yol masrafı,
- Staj süresince bir daire ve konuk evinde ücretsiz konaklama,
- Staj dönemi süresince 550 EURO geçim parası,
- Akut hastalık tedavisi için tedavi masraf ve ücretlerini karşılamak üzere sağlık sigortası.

Programın başlangıcında Bon'a yapılacak yolculuk masrafı ile sonunda ülkeye dönüş yol masrafı katılımcı tarafından karşılanacaktır. Staj döneminde verilecek geçim parasının kişisel harcamaların hepsini karşılamaya yeterli olmayacağını ve bu bağlamda katılımcıların kendi parasal fonlarını sağlamaları gerektiğini belirtmek isteriz.

Katılım şartları:

Katılım için öngörülen azami yaş 35 olarak belirlenmiştir. Katılımcılar Alman diline çok iyi hakim olmak zorundadır ve IRZ-Stiftung tarafından talep edildiği takdirde bu husus bir sınavla ispat edilecektir. Başvuruda bulunanların medeni ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet göstermeleri gerekmektedir. Başvuruda bulunanların en azından avukatlık stajının pratik eğitim döneminde/son yılında olmaları gerekmektedir.

Staj programı ülkelerinde bulunan Alman hukuk bürolarında, örn. Alman hukuk bürosu unvanı ile bir şube şeklinde faaliyet gösteren Alman hukuk bürolarında, çalışan avukatlara açık bulunmamaktadır.

Bu konuda bir uyarıda bulunmak isteriz: Kişisel veya diğer sebeplerden programın başarı ile tamamlanması tehlikeye düşer veya imkansız olursa, semineri düzenleyenler katılımcının katılımına son verme hakkını mahfuz tutmaktadırlar. Bu durumda katılımcı erken ayrılışı

sebebiyle, ülkesine dönüş masrafları bakımından doğabilecek ilave seyahat masraflarını üstlenmek zorundadır.

Başvuru:

Staj programı için başvuru sahiplerince IRZ-Stiftung'a sunacakları belgeler aşağıda belirtilmektedir:

- Doldurulmuş **başvuru formu ve iki fotoğraf**
- **Almanca dilinde, bilgisayar ortamında yazılmış;** adres, telefon/faks numarası ve e-posta adresinin belirtildiği **öz geçmiş.**

Başvuru formlarının IRZ-Stiftung'a en son teslim(IRZ tarafından alınma tarihi) 1 Nisan 2011dir.

Başvuru formlarının yukarıda belirtilen tarihe kadar, önceden, faks veya e-posta ile gönderilmesi gerekmektedir (e-posta: vitzhum@irz.de, faks: +49 – 228 -95 55 2 120).

Belgelerin orijinallerinin IRZ-Stiftung'un aşağıda belirtilen adresine gönderilmesi gerekmektedir:

Deutsche Stiftung für internationale rechtliche Zusammenarbeit e. V.

z. Hd. Andrea Vitzthum

Uwierstr. 92

D – 53173 Bonn